

*И. Г. Цеханович, аспирант
Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь
e-mail: tsekhanovichirina82@mail.ru*

*I. G. Tsekhanovich, Postgraduate Student
Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus
e-mail: tsekhanovichirina82@mail.ru*

ВАРИАТИВНОСТЬ ОПИСАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОГО ЗНАЧЕНИЯ В СЛОВАРЕ URBAN DICTIONARY (НА ПРИМЕРЕ ЗООНИМА *DOG*)

В докладе рассматривается вопрос вариативности описания лексического значения зоонима *dog* в интерактивном онлайн-словаре URBAN DICTIONARY, которая проявляется в количестве слов, используемых для толкования, разнообразных стратегиях дефинирования, специфике классифицирующих компонентов и дифференциальных признаков.

Ключевые слова: вариативность; интерактивный онлайн-словарь; стратегии дефинирования; классифицирующий компонент; дифференциальные признаки.

VARIABILITY OF THE DESCRIPTION OF LEXICAL MEANING IN URBAN DICTIONARY (ON THE EXAMPLE OF ZOONYM *DOG*)

The paper deals with the question of variability of the description of lexical meaning of zoonym *dog* in the interactive online URBAN DICTIONARY. The variability manifests itself in the quantity of words, used in definitions, in different strategies of defining, in specificity of classifying components and differential features.

Key words: variability; interactive online dictionary; strategies of word defining; classifying component; differential features.

Самой сложной и важной задачей при создании толковых словарей является, как известно, описание значения лексических единиц (ЛЕ), успешность которого во многом определяется выбором из всего многообразия сведений о денотате именно тех квантов информации, которые были бы достаточными для безошибочного распознавания значения ЛЕ и сличения её с предметом номинации. Однако выбор информации о денотате авторами словарей может не совпадать, следствием чего становится вариативность лексикографических дескрипций, отношение к которой в научных кругах неоднозначно. С одной стороны, стремление к унификации словарных тол-

кований приводит к критике данного феномена; с другой стороны, – неодинаковость лексикографических описаний одной и той же ЛЕ может быть следствием «динамичной природы лексического значения», необходимость изучения которой неоспорима (З. А. Харитончик, В. В. Тур).

В центре нашего внимания – вариативность и аспекты её проявления при описании лексического значения в URBAN DICTIONARY – интерактивном онлайн-словаре (краудсорсинговом по своей природе) англоязычного сегмента Интернета, который занял существенную нишу в современной лексикографии и является самым большим и популярным среди себе подобным. Материалом послужили 126 из 475 имеющихся в словаре лексикографических описаний к зоониму *dog*, в которых репрезентируется один и тот же лексико-семантический вариант значения. Вне поля нашего интереса в данном случае остались описания с т.н. нулевой семантикой (напр., *dog – I hate it*) и другие лексико-семантические варианты значения данного слова.

Первое, что обращает на себя внимание, – разное количество слов (от 1 до 115), входящих в толкования. Данное обстоятельство объясняется отсутствием ограничений, накладываемых на объём описаний, а также практически полное отсутствие их рецензирования, что позволяет авторам словарных статей в свободной форме фиксировать свои мысли по поводу значения лексических единиц. Вместе с тем, в этом, на первый взгляд, хаосе, можно выявить тенденции в описании значения. **Во-вторых**, наблюдаются определенные предпочтения в выборе стратегий дефинирования, которые являются свойственными и для традиционных толковых словарей. Наиболее частотными оказались логическая (28 %): *a canine animal with big teeth and wagging tail*; и смешанная (39 %, использование нескольких стратегий в одном толковании) стратегии. Также авторы словарных статей прибегают к использованию таких традиционных способов толкования, как описательный, когда перечисляются характеристики денотата, без соотнесения его с определенным классом (9 %): *What is a Dog? Dogs lie around all day, sprawled on the most comfortable piece of furniture in the house. [...]*; синонимический (6 %): *pet*; энциклопедический, когда указываются научные сведения о денотате (4 %): *A domestic member of the canine family, the classic family pet. [...]* *An omnivorous animal coming in a variety of shapes, sizes and colors. Mainly eats meat but also eats certain vegetables and fruits. Other terms include bitch a female term only and puppy a baby dog*; отрицательный: *not a cat* (4 %). Вместе с тем, выявлены ономатопозитическая (раскрытие значения осуществляется путем графической передачи характерных звуков, порождаемых данным животным; напр., *woof woof! bark bark!*), ассоциативная (основана на установлении автором словарной статьи субъективных (возможно, спонтанных) связей между ЛЕ и её денотатом; напр., *A noise at one end and a smell at the other*) стратегии, которые **не встречаются** в традиционных толковых словарях.

В-третьих, при выборе классифицирующего компонента в толкованиях логического и смешанного типа, где одной из стратегий является логическая, авторы в большинстве своём используют гиперонимы (*animal, beast, mammal,*

pet, carnivore, canid, species, thing, object). Вместе с тем, выявлены классифицирующие компоненты, несвойственные традиционной лексикографии: *puppy, companion, friend, bitch*. В-четвёртых, при выборе дифференциальных характеристик денотата авторы словарных статей следуют определенным магистральным линиям: а) демонстрируют обыденные знания о денотате, сообщая сведения о чертах его характера, среди которых наиболее частотной оказалась преданность (*loyal*), о физических и интеллектуальных способностях (*easy to train, smart, intelligent*), о выполняемых функциях в свете жизнедеятельности человека, причем самой распространенной является функция оказания психологической поддержки в трудных жизненных ситуациях (*help us through hard times, the one you cry on when you're sad*), в отличие от традиционных словарей, где основными функциями указываются *hunt* и *guard*; об особенностях питания (*Mainly eats meat but also eats certain vegetables and fruits*), б) используют научные знания о денотате, информируя читателя о происхождении данного вида (*comes from the wolf, bred-down version of the modern wolf*), принадлежности к определенному биологическому виду (*carnivorous animal of genus Canis*), особенностях строения и внешнего вида (чаще всего – *furry*); в) выбирают салиентный признак денотата для раскрытия значения (*an animal that barks*).

Таким образом, вариативность является сущностной чертой UD и проявляется как на формальном (разное количество слов в дескрипциях), так и на содержательном уровне (разнообразии стратегий дефинирования, выбор классифицирующего компонента, дифференциальных признаков денотата), демонстрируя, вместе с тем, определенные тенденции семантизации, которые частично совпадают с традиционной лексикографией.